

ĐĂNG KÝ BẰNG LÁI XE TIÊU CHUẨN CỦA TIỂU BANG MASSACHUSETTS

Bắt đầu từ tháng 7 năm 2023, quy định mới của tiểu bang cho phép mọi người được cấp bằng lái xe bất kể tình trạng nhập cư

QUÝ VỊ VUI LÒNG CHUẨN BỊ VÀ MANG THEO CÁC GIẤY TỜ SAU



1. **MỘT** trong những giấy tờ sau còn hạn sử dụng:

- Hộ chiếu
- Giấy tờ tùy thân do Lãnh Sự Quán cấp



2. **MỘT** trong những giấy tờ sau còn hạn sử dụng:

- Giấy tờ tùy thân do nhà nước mang quốc tịch cấp
- Giấy khai sinh (bản gốc hoặc bản sao "có công chứng", tức bản sao chính thức có con dấu của chính phủ cấp)
- Bằng lái xe (có thể do Hoa Kỳ hoặc một nước khác cấp)
- Giấy chứng nhận kết hôn hoặc quyết định ly hôn (được cấp tại Hoa Kỳ)



3. **MỘT** giấy tờ chứng minh quý vị sống ở Massachusetts. Trên đó phải có tên của quý vị và địa chỉ ở Massachusetts của quý vị. Một số ví dụ về các giấy tờ được chấp nhận:

- Hóa đơn y tế hoặc viện phí (không quá 60 ngày)
- Phiếu lương (không quá 60 ngày)
- Giấy tờ trường học: bảng điểm chính thức hoặc hóa đơn học phí của năm hiện tại hoặc bằng chứng nhập học (không quá 60 ngày)
- Giấy tờ bảo hiểm của năm hiện tại: bảo hiểm của người thuê nhà, chủ sở hữu nhà hoặc bảo hiểm ô tô
- Thư từ một cơ quan chính phủ (có thể là tiểu bang, liên bang hoặc địa phương)
- Hợp đồng thuê nhà hiện tại
- Bản báo cáo thế chấp
- Hóa đơn tiện ích (khí đốt, điện, nước)
- Bảng sao kê tài khoản ngân hàng hoặc sao kê tài khoản thẻ tín dụng (không quá 60 ngày)
- Hóa đơn điện thoại (không quá 60 ngày)



4. **MỘT** trong những giấy tờ sau:

- Nếu quý vị đã từng được cấp Số An Sinh Xã Hội hợp pháp thì quý vị phải cung cấp số này.
- Nếu quý vị chưa từng có Số An Sinh Xã Hội, quý vị có thể:
 - Ký một giấy tờ tuyên bố trước công chứng viên rằng quý vị không có số này trước đó hoặc trong ngày nộp đơn trực tiếp: <https://www.mass.gov/doc/chung-nhan-so-ssn-vietnamese/download>
 - Lấy "thư từ chối" An Sinh Xã Hội bằng cách trực tiếp đến văn phòng Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị mang theo thư này để đăng ký bằng lái xe, thư không được quá 60 ngày so với ngày quý vị nộp đơn đăng ký bằng lái xe.



5. **Các bản dịch "được chứng thực"** của bất kỳ giấy tờ nào không phải bằng tiếng Anh. Các bản dịch không cần công chứng nhưng cần phải được chứng thực bởi một người nào đó chẳng hạn như một giáo viên song ngữ, một nhà cung cấp dịch vụ ngôn ngữ, một tổ chức cộng đồng hoặc một công chứng viên song ngữ: <https://www.mass.gov/doc/sample-translation-certification-format/download>



QUY TRÌNH ĐĂNG KÝ

Bằng lái xe Massachusetts tiêu chuẩn (không phải "REAL ID") được gọi là bằng lái xe "Hành khách (Hạng D)" đối với xe ô tô và "Hạng M" đối với xe mô tô. Chi phí cấp bằng là 115 đô la.

CHUYỂN ĐỔI BẰNG LÁI XE: Nếu quý vị có bằng lái xe từ một tiểu bang khác của Hoa Kỳ chưa hết hạn hoặc đã hết hạn chưa đến 1 năm thì quý vị có thể "chuyển đổi" bằng lái xe của mình sang bằng lái xe tiêu chuẩn của Massachusetts mà không cần thi lại phần viết hoặc thực hành. Hãy bắt đầu đăng ký trực tuyến và đặt lịch hẹn để nộp giấy tờ của quý vị trực tiếp tại một địa điểm của Cơ Quan Đăng Ký Phương Tiện Cơ Giới (Registry of Motor Vehicles, RMV) tại: <https://www.mass.gov/myrmv>. Quý vị có thể đặt lịch hẹn ngay từ ngày 1 tháng 7 trở đi. Quý vị cũng có thể chuyển đổi bằng lái xe từ Mexico, Canada, Hàn Quốc, Đức, Pháp và Đài Loan.

BẰNG LÁI XE MỚI: Nếu quý vị không chuyển đổi bằng lái xe, trước tiên quý vị sẽ phải xin giấy phép lái xe tạm thời. Hãy bắt đầu đăng ký trực tuyến và đặt lịch hẹn để nộp giấy tờ của quý vị trực tiếp tại một địa điểm của RMV tại: <https://www.mass.gov/myrmv>. Quý vị có thể đặt lịch hẹn ngay từ ngày 1 tháng 7 trở đi.

Vào ngày hẹn, quý vị hãy mang theo hồ sơ giấy tờ của quý vị. Quý vị sẽ phải vượt qua bài kiểm tra mắt. Quý vị có thể làm bài thi viết trong cuộc hẹn hoặc thi trực tuyến tại nhà sau đó. Bài thi bao gồm các câu hỏi về quy tắc giao thông. Khi vượt qua bài thi viết, quý vị sẽ nhận được giấy phép lái xe tạm thời, cho phép quý vị thực hành lái xe. Đây chưa phải là bằng lái xe của quý vị.

Sau đó, quý vị sẽ đặt lịch hẹn trực tuyến để thực hiện bài thi thực hành lái xe. Phải có một người lái xe đã có bằng lái đi cùng quý vị trong xe của họ để thực hiện bài thi thực hành. Nếu quý vị vượt qua bài thi thực hành lái xe thì quý vị sẽ nhận được bằng lái xe của mình!

QUÝ VỊ CẦN CHUẨN BỊ NHỮNG GÌ

- Quyết định những giấy tờ nào quý vị định xuất trình từ danh sách trên trang kia.
- Nếu có bất kỳ giấy tờ nào mà quý vị cần nhưng không có, hãy yêu cầu cấp.
- Gia hạn bất kỳ giấy tờ nào đã hết hạn.
- Xin bản dịch được chứng thực của các giấy tờ không phải bằng tiếng Anh.
- Nhận hoặc in ra giấy tờ cư trú, kiểm tra để đảm bảo rằng giấy tờ này không quá 60 ngày trước ngày hẹn của quý vị tại RMV.
- Thanh toán mọi khoản vé đậu xe/lưu thông, tiền phạt hoặc lệ phí chưa trả.
- Khi quý vị đã chuẩn bị xong hồ sơ giấy tờ, hãy đặt lịch hẹn trực tuyến từ ngày 1 tháng 7 trở đi để nộp đơn đăng ký trực tiếp tại trung tâm dịch vụ của RMV: <https://www.mass.gov/myrmv>
- Ôn luyện để làm bài thi viết của quý vị. Sách hướng dẫn cho người lái xe có sẵn bằng nhiều ngôn ngữ.
- <https://www.mass.gov/lists/drivers-manuals#massachusetts-driver's-manual>

Được cập nhật tháng 6 năm 2023

**Quý vị có thắc mắc? Gọi cho đường dây nóng RMV: 857-368-9362
hoặc truy cập <https://mass.gov/wfma>**

Theo dõi:

Facebook @DrivingFamiliesForward | Twitter @DrivingMA4ward